تم التحديث في: 26/08/2025

# قواعد استخدام تطبيق Paysera المحمول

## المفاهيم الأساسية

**اتفاقية خدمات الدفع العامة** – اتفاقية تسري على عملاء Paysera، وهي متاحة هنا.

**الاتفاقية العامة** – اتفاقية تسري على عملاء Paysera الذين وافقوا عليها، وهي متاحة هنا.

**اتفاقية خدمات الدفع للعملاء الأفراد** – ملحق بالاتفاقية العامة يسري على خدمات الدفع، وهو متاح هنا.

**Paysera** – على النحو المحدد في الاتفاقية التي تسري على العميل (انظر البند 45).

**خدمات Paysera** – خدمات إصدار النقود الإلكترونية والاسترداد والدفع والخدمات الأخرى ذات الصلة التي تقدمها Paysera.

**نظام Paysera** – نظام الدفع الإلكتروني الذي يمكن الوصول إليه على www.paysera.com، حيث يمكن للأفراد فتح حسابات أموال إلكترونية واستخدام خدمات Paysera.

**حساب Paysera** – حساب يُفتح في النظام نيابة عن العميل ويُستخدم لتنفيذ التسويات وعمليات الدفع الأخرى.

**الحساب** – نتيجة التسجيل في النظام الحاسوبي، حيث تُحفظ البيانات الشخصية للشخص المسجل، ويُعطى الشخص اسم مستخدم، وتُحدَّد حقوقه في النظام.

**رمز التأكيد** – رمز رقمي يُستخدم مرة واحدة، مُخصَّص للتحقق من الواجهة بين رقم الهاتف المحمول للعميل وتطبيق Paysera وتأكيدها، يرسله Paysera إلى رقم هاتف العميل ويُدخَل في تطبيق Paysera.

**تطبيق Paysera** – تطبيق محمول يُثبَّت ويُستخدم على الأجهزة المحمولة، ويتيح استخدام خدمات Paysera ذات الصلة.

**نقطة البيع** – مكان مادي يقبل فيه بائع السلع أو مزود الخدمات الدفعات مقابل البضائع المباعة و/أو الخدمات المقدمة باستخدام تطبيق Paysera.

**رمز PIN لإلغاء قفل تطبيق Paysera** – رمز مكون من خمسة أرقام أنشأه العميل، يستخدمه لفتح تطبيق Paysera الخاص به ومواصلة استخدامه.

**معرف التاجر** – رمز QR (رمز مرئي فريد) أو رمز BAR (رمز شريطي رقمي) يُقدَّم في نقطة البيع، ويُستخدم لتحديد نقطة البيع أو دفعة معينة، ويتيح بمساعدة جهاز محمول عرض معلومات حول السلع أو الخدمات التي طلبها العميل في نقطة البيع والمعدة للدفع، وكذلك سعرها.

**رمز شحن الحساب أو السحب النقدي** – رمز فريد يُعرَض على شكل رمز QR أو BAR، يُنشَأ بواسطة تطبيق Paysera، ويمكن للعميل استخدامه لإضافة أموال إلى حساب Paysera الخاص به أو لسحب النقود.

**معرف فريد** – رقم هاتف أو بريد إلكتروني أو رقم حساب أو أي بيانات أخرى يمكن استخدامها لتحديد مستلم الأموال وتنفيذ أمر الدفع.

## وظائف تطبيق Paysera المحمول

1. تطبيق Paysera المحمول هو أحد أدوات الدفع الخاصة بخدمات الدفع التي تقدمها Paysera بموجب الاتفاقية التي تسري على العميل (انظر البند 45).

2. الحصول على تطبيق Paysera المحمول (تنزيله) مجاني. تُدرَج أسعار خدمات Paysera المحددة هنا.

3. يجب على العميل التأكد من تنزيل تطبيق Paysera المحمول وتثبيته على الجهاز المحمول فقط من موقعي Apple Store وGoogle Play، اللذين تحددهما Paysera.

4. باستخدام تطبيق Paysera المحمول، يمكن للعميل تنفيذ الإجراءات التالية:

4.1. التسجيل في النظام وإنشاء حساب (يكون استخدام خدمات Paysera محدودا بموجب هذه المادة حتى يتم تنفيذ إجراءات تحديد الهوية الكاملة وفقا للقواعد المنصوص عليها في نظام Paysera)؛

4.2. ربط بطاقة الدفع بتطبيق Paysera المحمول وتنفيذ التسويات من بطاقة الدفع في نقاط البيع عبر تطبيق Paysera المحمول؛

4.3. الاطلاع على بيانات عمليات الدفع الأخيرة المنفذة عبر تطبيق Paysera المحمول.

5. يمكن للعملاء المعرفين بالكامل استخدام خدمات Paysera التالية عبر تطبيق Paysera المحمول:

5.1. تنفيذ تحويلات الدفع من حساب Paysera إلى مستخدمين آخرين لحسابات Paysera، مع الإشارة فقط إلى رقم هاتف أو بريد إلكتروني للمستلم؛

5.2. تنفيذ تحويلات الدفع من حساب Paysera إلى حسابات في أنظمة أخرى غير Paysera؛

5.3. التحقق من الرصيد في حساب Paysera والاطلاع على آخر الدفعات الصادرة والواردة؛

5.4. الدفع من حساب Paysera في نقاط البيع التي تقبل الدفعات عبر تطبيق Paysera المحمول؛

5.5. ربط بطاقة الدفع بتطبيق Paysera المحمول وتنفيذ التسويات من بطاقة الدفع في نقاط البيع عبر تطبيق Paysera المحمول؛

5.6. شحن حساب Paysera؛

5.7. سحب النقود من حساب Paysera.

5.8. استخدام خدمة تحديد الهوية الإلكترونية المؤهلة المدمجة في تطبيق Paysera، التي تتيح للعميل المصادقة بأمان في مختلف أنظمة المعلومات واستخدام الخدمات الإلكترونية. تُقدَّم خدمة تحديد الهوية الإلكترونية المؤهلة مجانا.

6. يمكن إضافة وظائف جديدة إلى تطبيق Paysera المحمول في إصدارات جديدة من تطبيق Paysera المحمول. في حالة ظهور وظائف جديدة، سيتم إرسال عرض تثبيت الوظائف الجديدة إلى جهاز العميل المحمول، ويتم التعبير عن موافقة العميل على تثبيت الوظائف الجديدة واستخدامها من خلال تثبيت التحديثات المقترحة.

7. قد تختلف بعض وظائف تطبيق Paysera المحمول اعتمادا على نظام التشغيل المستخدم.

## فتح حساب Paysera عبر تطبيق Paysera المحمول

8. يسجل العميل في نظام Paysera وينشئ حسابا (الملف الشخصي) بتقديم بريده الإلكتروني و/أو رقم هاتفه. ويُفتح حساب Paysera وفقا لما تنص عليه الاتفاقية التي تسري على العميل (انظر البند 45). واعتمادا على المعلومات المقدمة وقت التسجيل في النظام، قد يُطلب من العميل إكمال إجراء تحديد هوية العميل وتقديم المعلومات على النحو المحدد في تلك الاتفاقية لكي يتمكن من استخدام حساب Paysera والخدمات الأخرى التي تقدمها Paysera.

9. يستطيع العميل تسجيل الدخول إلى تطبيق Paysera المحمول وتنفيذ الإجراءات عبر تطبيق Paysera المحمول بعد:

9.1. ربط حساب Paysera برقم هاتفه المحدد؛

9.2. إنشاء رمز PIN لإلغاء قفل تطبيق Paysera المحمول.

10. رمز الـ PIN لتطبيق Paysera المحمول الذي أنشأه العميل هو كلمة مرور دائمة، يستخدمها العميل لفتح تطبيق Paysera المحمول الخاص به وتسجيل الدخول إلى حسابه وإدارته. إذا لم يسجل العميل الدخول إلى حسابه على مدار أكثر من 35 (خمسة وثلاثين) يوما، فيجب على العميل تسجيل الدخول باستخدام كلمة مرور حساب Paysera مرة أخرى وتعيين رمز PIN جديد لتطبيق Paysera المحمول. ولهذا الغرض، قد يطلب النظام إدخال رمز التأكيد. تشير Paysera إلى أنه إذا تم استخدام تطبيق Paysera المحمول ولم يتم إيقاف تشغيله، ولم يتم قفل الجهاز المحمول ولم ينتقل إلى وضع السكون، فقد يظل تطبيق Paysera المحمول مفتوحا ومتاحا لبعض الوقت الإضافي من نفس الجهاز المحمول دون إعادة إدخال رمز الـ PIN لتطبيق Paysera المحمول.

## تـنـفـيـذ تحويلات الـدفع

11. لا يمكن تنفيذ تحويلات الدفع إلا من قبل عملاء محددين بالكامل.

12. من أجل تنفيذ تحويل الدفع، يجب على العميل تحديد المعرف الفريد للمستلم ومبلغ التحويل بالعملة التي يحتفظ بها العميل بالأموال في حساب Paysera الخاص به، وكذلك المعلومات الأخرى المطلوبة.

13. قبل تنفيذ تحويل الدفع، يجب على العميل التأكد من أن المعرف الفريد المشار إليه مناسب وصالح ويستخدمه المستلم. لا تكون Paysera مسؤولة عن تحويل الأموال إلى مستلم خاطئ بسبب معرف غير صحيح أشار إليه العميل.

14. يتم إيداع الدفعة في حساب Paysera الخاص بالمستلم على الفور، إذا كان المعرف المشار إليه في أمر الدفع مرتبطا بحساب Paysera الخاص بالمستلم.

15. في حالة استخدام العميل لرقم هاتف أو عنوان بريد إلكتروني كمعرف فريد واتضح أن حساب المستلم غير مرتبط بالمعرف الذي أشار إليه الدافع، تُودَع الدفعة بعد أن يربط المستلم حسابه بالمعرف الذي يشير إليه الدافع (إذا كانت هناك إمكانية لذلك). وإذا لم يربط المستلم حسابه بالمعرف المشار إليه في غضون 30 (ثلاثين) يوما، تُلغى الدفعة تلقائيا وتُعاد الأموال إلى حساب Paysera الخاص بالدافع.

16. أنواع تحويلات الدفع عبر تطبيق Paysera المحمول:

16.1. تحويل الدفعات إلى مستخدم النظام. يمكن حماية هذا التحويل بكلمة مرور: يقوم العميل، عند صياغة أمر الدفع، بتحديد كلمة مرور استلام التحويل. لا يتم تنفيذ تحويل الدفع إلا في الوقت الذي يُدخل فيه المستلم كلمة مرور استلام التحويل التي يحددها العميل-الدافع وتُقدَّم إلى المستلم. إذا لم يُدخل المستلم كلمة المرور التي حددها الدافع، تُعاد الأموال تلقائيا إلى حساب Paysera الخاص بالدافع بعد 30 يوما. في لحظة التفويض بهذا التحويل، تعتبر كلمة مرور استلام التحويل التي يُدخلها المستلم مفوَّضة ولا يمكن إلغاؤها بعد أن يُدخل المستلم كلمة مرور استلام التحويل. العميل هو المسؤول الوحيد عن النقل السليم والآمن لكلمة مرور استلام التحويل إلى المستلم وعن ضمان عدم الكشف عن كلمة المرور هذه إلا لمستلم الأموال؛

16.2. تحويل الدفعات إلى غير مستخدم النظام.

17. لا يقتصر مبلغ تحويل الدفع على أي حد أدنى. بالنسبة لعمليات تحويل الدفعات، يتم تطبيق حدود التحويل المحددة لحساب Paysera الخاص بالعميل.

18. في حالة إرسال الأموال عن طريق الخطأ، يتعين على المستلم إعادة الأموال إلى المرسل في أقرب وقت ممكن.

19. عند استخدام تطبيق Paysera المحمول، يمكن للعميل اختيار أي جهة اتصال من قائمة جهات الاتصال على جهازه المحمول كمستلم. عند استخدام هذه الميزة، يوافق العميل على أن Paysera يمكنها الوصول إلى القيم المولدة من أرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني لجهات الاتصال على الجهاز المحمول للعميل وإدارتها وتخزينها على خوادمها، وذلك حصرا لأغراض هذه الاتفاقية واستخدام تطبيق Paysera المحمول. كما يوافق العميل على أن يتم عرضه على الأجهزة المحمولة لمستخدمي تطبيق Paysera المحمول الآخرين الذين لديهم بيانات الاتصال بالعميل.

## تسوية الـبضائع و/أو الـخدمات في نـقاط الـبـيع

20. يوفر تطبيق Paysera المحمول إمكانية الدفع مقابل السلع و/أو الخدمات في نقاط البيع حيث يتم قبول الدفعات عبر تطبيق Paysera المحمول:

20.1. مسح معرف التاجر: يقوم العميل بمسح معرف التاجر المقدم في مكان تجارة التاجر بجهازه المحمول ويؤكد الدفع مقابل سلع أو خدمات محددة؛

20.2. طلب السلع أو الخدمات عن بُعد عبر تطبيق Paysera المحمول: في تطبيق Paysera المحمول، يمكن للعميل العثور على قائمة بأماكن التداول التي تقبل الدفعات عبر تطبيق Paysera المحمول وطلب السلع أو الخدمات، مع تأكيد الدفع عن بُعد.

21. للتسوية في نقاط البيع، يتم تطبيق حدود التحويل العادية لحساب Paysera الخاص بالعميل. يمكن للعملاء الذين لم يكملوا إجراءات تحديد الهوية الكاملة تنفيذ الدفعات في نقاط البيع فقط باستخدام بطاقة الدفع المرتبطة بتطبيق Paysera المحمول.

22. بعد أن يؤكد العميل تحويل الدفع، لا يمكن إلغاؤه ولا يمكن تنفيذ الاسترداد.

## شحن حساب Paysera أو سحب الأموال

23. يمكن للعملاء المعرفين بالكامل فقط شحن حساب Paysera عبر تطبيق Paysera المحمول.

24. من أجل شحن حساب Paysera، يتعين على العميل اختيار «شحن» وتقديم رمز BAR أو QR لشحن الحساب، الذي أُرسل إليه، في مكان شحن الحساب حيث يتم مسح رمز شحن الحساب وتُضاف قيمة المال التي أشار إليها العميل إلى حساب Paysera.

25. من أجل سحب الأموال من حساب Paysera، يتعين على العميل اختيار «الدفع» لتلقي رمز BAR أو QR للسحب النقدي وتقديمه في المكان الذي يتم فيه مسح رمز السحب النقدي، وتُصرف القيمة التي أشار إليها العميل من حساب Paysera الخاص به.

26. الأماكن التي توفر خيار شحن حساب Paysera أو سحب الأموال من الحساب مذكورة على خريطة أو قائمة أماكن السحب/الإيداع.

27. قد يتطلب شحن الأموال أو سحبها إجراءات إضافية من العميل.

## الأمان

28. نظرا لأن تطبيق Paysera المحمول أداة دفع لخدمات الدفع المقدمة بموجب الاتفاقية التي تسري على العميل (انظر البند 45)، يجب على العميل الاهتمام بأمان جهازه المحمول، وعدم ترك تطبيق Paysera المحمول قيد التشغيل، وعدم إرسال كلمات المرور أو تركها في أماكن متاحة لأشخاص آخرين. في حالة اشتباه العميل في أن رمز PIN لإلغاء قفل تطبيق Paysera المحمول أو كلمات مرور أخرى قد أصبحت معروفة لأشخاص آخرين، يجب على العميل تغيير رمز PIN لإلغاء قفل تطبيق Paysera المحمول و/أو كلمة مرور الحساب على الفور. إذا لم يكن العميل قادرا على القيام بذلك، فعليه إبلاغ Paysera كما هو منصوص عليه في تلك الاتفاقية من أجل منع إمكانية إدارة حساب Paysera عبر تطبيق Paysera المحمول حتى يتم إنشاء كلمات المرور الجديدة.

29. إذا لم يقم العميل بذلك، فإنه يتحمل المسؤولية عن جميع المعاملات غير المصرح بها في حساب Paysera، والتي تم تنفيذها لأن كلمات المرور أصبحت معروفة و/أو أصبح الحساب متاحا لأطراف ثالثة.

30. بموجب هذا الملحق، تُعتبر كلمات المرور: بيانات تسجيل الدخول، ورمز PIN لإلغاء قفل تطبيق Paysera المحمول، وكلمة مرور استلام التحويل، ورموز QR أو BAR لشحن الحساب أو سحب الأموال.

31. بعد ربط رقم الهاتف المحمول و/أو البريد الإلكتروني بالحساب، يُستخدم رقم الهاتف المحمول للعميل و/أو بريده الإلكتروني كأداة دفع أو وسيلة لتحديد هوية العميل، وبالتالي يجب على العميل حماية هذه الأدوات وعمليات تسجيل الدخول إليها. العميل مسؤول بالكامل عن أمن الجهاز المحمول، وكذلك رقم الهاتف (بطاقة SIM)، والدخول إلى صندوق البريد الإلكتروني وجميع كلمات المرور.

32. يستخدم العميل البرمجيات الأصلية وأدواتها القياسية المزودة بالجهاز فقط. في حالة تثبيت أي برنامج آخر على الجهاز أو تغيير وظائف الحقوق والحماية القياسية المدمجة أو ملفات النظام، يزداد الخطر على أمان البيانات المخزنة بواسطة التطبيقات المثبتة المنفصلة، بما في ذلك تطبيق Paysera المحمول. لا تكون Paysera مسؤولة عن الخسائر المتكبدة بسبب انتهاكات أمان نظام التشغيل.

## مسؤولـيـة

33. لا تكون Paysera مسؤولة عن أي خسائر يتكبدها العميل، إذا لم يتمكن العميل لسبب ما من تسجيل الدخول إلى تطبيق Paysera المحمول؛ إذا توقف جهاز أو برنامج أو نظام تشغيل مستخدم مع تطبيق Paysera المحمول عن العمل؛ إذا كان تطبيق Paysera المحمول لا يعمل بالطريقة التي يتوقعها العميل؛ في حالة اكتشاف أخطاء؛ إذا تعذر تقديم الخدمات في الوقت المناسب نتيجة لتأثير أطراف ثالثة (مثل البرمجيات ونظام التشغيل والمشغلين وما إلى ذلك).

34. يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أن رقم الهاتف المحمول و/أو عنوان البريد الإلكتروني المقدمين إلى Paysera، اللذين يربطهما العميل بحساب Paysera الخاص به، يخصانه.

35. لا تتحمل Paysera المسؤولية عن الخسائر المباشرة أو غير المباشرة التي قد يتكبدها العميل عند استخدام هذه الخدمة. كما أن Paysera ليست مسؤولة عن الخسائر التي يتكبدها العميل نتيجة لأعطال شبكات الاتصالات.

## سيـاسة الـخصوصيـة

36. يقدم العميل، باستخدام تطبيق Paysera المحمول، إلى Paysera البيانات الشخصية التالية: رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني، بالإضافة إلى رقم بطاقة الدفع المرتبطة وتاريخ انتهاء صلاحيتها ورمز CVV والاسم واللقب (في حالة وجود بطاقة دفع مرتبطة). إذا تم تحديد هوية العميل، فإن Paysera تعالج أيضا بياناته الأخرى المخزنة في نظام Paysera.

37. تُعالَج بيانات العميل:

37.1. لأغراض تقديم خدمات Paysera ومنع غسل الأموال.

37.2. إضافة إلى ذلك، يجوز معالجة بيانات العميل لغرض تقديم خدمة تحديد الهوية الإلكترونية المؤهلة، لضمان التحديد الموثوق لهوية العميل عندما يستخدم العميل الخدمات الإلكترونية أو يتصل بالأنظمة العامة أو الخاصة عبر واجهة وسيلة تحديد الهوية الإلكترونية المؤهلة.

38. يتم تخزين البيانات لمدة 8 سنوات بعد إنهاء علاقة العمل مع العميل. ويجوز تمديد فترة الاحتفاظ لمدة لا تتجاوز سنتين، شريطة وجود طلب مسبب من سلطة مختصة. ويقتضي قانون منع غسل الأموال وتمويل الإرهاب في جمهورية ليتوانيا فترة الاحتفاظ بهذه البيانات.

39. يتم توفير جميع البيانات التي تعالجها Paysera من قبل الشخص طواعية، مع إنصاف واكتمال المعلومات.

40. لن يتم نقل جميع المعلومات المذكورة أعلاه، والتي تشكل بيانات شخصية، إلى أي طرف ثالث دون موافقة الشخص. يجوز لـ Paysera الكشف عن البيانات أو المعلومات الشخصية التي يقدمها شخص ما عندما يكون هذا الكشف مطلوبا بموجب القانون المنطبق أو من قبل السلطات المختصة. كما يجوز لـ Paysera الكشف عن البيانات أو المعلومات الشخصية فقط عندما لا يكون ذلك محظورا بموجب القانون وفقط عندما يكون مبررا موضوعيا في حالة معينة. عادة، يتم الكشف عن البيانات في الحالات التالية:

40.1. بموافقة الشخص المعني على الكشف عن المعلومات؛

40.2. لأجهزة إنفاذ القانون وفقا للإجراءات المنصوص عليها في القوانين المعمول بها في جمهورية ليتوانيا؛

40.3. إذا لزم الأمر لمنع الجرائم الجنائية أو التحقيق فيها؛

40.4. في حالات أخرى ينص عليها القانون.

41. يحتوي تطبيق Paysera أيضا على أدوات تحليلية مثبتة لضمان التشغيل الفني المناسب لتطبيق Paysera (مثل Firebase، Crashlytics Crash Reporting). تحلل هذه الأدوات أسباب فشل التطبيق وتقدمها إلى Paysera، حتى نتمكن من فهم احتياجات العميل بشكل أفضل وأسباب الأعطال أو الإخفاقات. ولهذه الغاية، في حالة فشل التشغيل التقني لتطبيق Paysera، يمكن إرسال البيانات المتعلقة بالفشل إلى أطراف ثالثة – مديري أدوات تحليل العمليات التقنية هذه، الذين يعالجون البيانات الشخصية وفقا لسياسات الخصوصية المتاحة للجمهور.

42. للعميل الحق في طلب الوصول إلى البيانات الشخصية التي جمعتها وخزنتها Paysera ومعرفة كيفية معالجتها، وكذلك طلب تقديم هذه البيانات له. مرة واحدة في السنة التقويمية، يمكن تقديم البيانات مجانا، ولكن في حالات أخرى، قد يخضع تقديم البيانات لرسم لا يتجاوز تكلفة تقديم البيانات.

43. يحق للعميل أن يطلب من Paysera تصحيح أي أخطاء في بياناته الشخصية مجانا. وللعميل أيضا الحق في الاعتراض على معالجة بياناته الشخصية والكشف عنها لأطراف ثالثة، ما لم يكن ذلك ضروريا لتقديم الخدمات.

44. يجوز للعميل إرسال طلب بشأن الوصول إلى بياناته الشخصية التي تعالجها Paysera والتصحيحات والاعتراض، بالبريد الإلكتروني إلى: support.me@paysera.com.

## أحكام نهائية

45. تتم الموافقة على هذه القواعد من قبل العميل الذي يقوم بتنزيل تطبيق Paysera المحمول والتسجيل فيه. إذا وافق العميل على الاتفاقية العامة، تسري على العميل، إلى جانب هذه القواعد، تلك الاتفاقية، وكذلك اتفاقية خدمات الدفع للعملاء الأفراد بمجرد موافقة العميل عليها. وفي غير ذلك، تنطبق على العميل جميع الأحكام والشروط العامة المنطبقة من اتفاقية خدمات الدفع العامة وأحكام هذه القواعد.

46. عندما يفعّل العميل خدمة تحديد الهوية الإلكترونية المؤهلة في تطبيق Paysera، يُعتبر أن العميل قد اطلع على شروط تقديم خدمة وسيلة تحديد الهوية الإلكترونية المؤهلة، المتاحة **هنا.**

47. تُنظَّم المسائل غير المنصوص عليها في هذه القواعد بموجب الاتفاقية التي تسري على العميل وفقا للبند 45.

قواعد استخدام تطبيق Paysera المحمول (نسخة حتى 26.08.2025)